

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét
érdeklő minden küldemény és levelezés.
Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona.
Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felolós szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések
hirdetmények és felszólamlások.
Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben
egy sor 20 f.
Hirdetéseket elfogadtatnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi november hó 26-án.

48. szám.

Versecz 1905. november 25.

Nagyon szomorú napok következtek a magyarra.

Hiába tagadjuk, a nemzeti jóllét minden vonalon csökkenőben van és jövedelmi forrásaink nem hogy szaporodtak volna, de elapadtak. A fogyasztási cikkek ára napról-napra emelkedik. A fa, a hus, a világitás, minden néven nevezendő élelmiszeri cikk drágább lett.

Hogyne volna tehát nemzeti létünk főgondja, *miből élünk meg úgy, hogy ne kellessen másra szorulnunk; azaz magyarán szólva, a magunk emberségéből?* Mert ne tagadjuk, valahányszor rosszul megy a sorsunk, mindig a külföldre panaszkodunk. A külföld nem hitelez, nem veszi a gabonánkat, a borunkat, nem becsüli meg a velünk való üzleti összeköttetést.

Ez nagyban a képe a mi nemzetünk háztartásának. És az egyes emberek háztartásában ennek a kicsinyített képe található meg, mint valami kicsinyítő tükörben, de torz vonalakkal.

A szegénység, a nyomor, a munkanélküliség fekete árnyvonalai settenkednek e kép háttérében, és az ezektől eredt bűnök és szenvedélyek ködös és szomorú levegője borítja rájuk siralmas hangulatait. Sehol nincs talán annyi küzködve megélt ember, mint nálunk, a ki csak teng-leng, de nem él, pedig csak a rendezett életű kis exis-

tenciák igaz biztosítékai a nemzeti munkálkodásnak és előrehaladásnak.

A jólétben élő emberek csak annyit tesznek legjobb esetben, mint a mennyi kötelességük, a kis emberek azonban, a kik a földi élvezetekből szintén ki szeretnék venni az őket megillető részt, minden erejükkel oda törekednek, hogy jobb módra jussanak és így az előretörés nemes ösztönénél fogva azt a többletmunkát végzik, a mely többletmunka árán terem meg a nemzeti vagyonosodás.

És ez a többletmunka nincs nálunk, mert a sok nélkülözés idejét és kedvét rabolja a különben tehetséges és dologbiró emberek zömének.

Más uton-módon kell tehát megakadályozni a nemzeti elszegényedést. *És ennek egy útja van csak: a takarékoság.*

Magyarországon legalább is öt millió ember van, a kinek módjában állna minden nap olyan élvezeti cikkekben, melyért a haszon külföldre özönlik (kávé, fűszer, csemege, pipere stb.) hogy a legkisebb összeget mondjuk legalább is 20 fillért megtakarítani.

Egy kis szallag, egy kis étvágyingerlő ingyencsésze volna csak, a miről le kellene mondanunk.

És ennek az eredménye óriási összegekre szaporodnék; naponként ötmilliószor husz fillér, az az egymillió korona megtakarítás, a mi évenként háromszázhatvanöt millió korona.

Ez a hatalmas összeg az, a mit nekünk hazafias kötelességünk, nyugati műveltségű embereknek, megtakarítani, hogy az a szegény nép, mely keze munkája után él, ne szynlődjék az általános nemzeti elszegényedés folytán a legérzékenyebben...

Mert hiába, ha rosszul megy a dolgunk, a szegény parasztnépnek még az a pár fillére se kerül meg pénzben, a mi sórakell.

Olyan, terményekben gazdag országban, mint hazánk, csodálatos módon rosszul él a földmivelő ember és olyan kevés pénzhez jut, hogy alig telik neki a legszükségesebbre; tehát nem költhet.

Takarékosság nagyban és kicsinyben: ez legyen a jelszó.

Ne adjuk ki drága pénzünket külföldi ringy rongyra, bezzeg lesz akkor itthon elég belőle, takarítsuk meg, a mit szerezni nem tudunk; jönnek jobb idők, mikor Európa gabonás granáriumát csengő aranyakkal fogják felkeresni a külföldi nemzetek.

A bibliában is a takarékoságra céloz a hét kövér és hét sovány esztendő böles meséje, mi nekünk sajnós, a sovány esztendőkhöz is meg kell takarítanunk a legszükségesebb kiadásokon felüli összegeket.

Véssük Magyarország czimerére a takarékoság jelszavát és ha így segítünk magunkon, a magyarok Istene is megsegít bennünket.

Tárcza.

Az inga-óra.

Berkes Pál, asztaltársaságunk legvidámabb tagja, egy este azt a furcsa kijelentést tette előttünk, hogy megházasodik.

— Véget vetek már valahára a legényéletnek! Nősülök. Nem tehetek róla fiúk, hogy Kovács Gizi szép szemű s kedves egyénisége lebilincseltek engemet. Megkértem s már jövő héten tartjuk eljegyzésünket.

Meglepett bennünket Pali kijelentése, annál inkább, mert csak nemrégiben hangoztatta, hogy sosem nősül. S mindegyikünk — a helyett, hogy elhatározását szerencsekívánatokkal honorálta volna — neheztetéssel vette tudomásul a hirt.

— Megszegése a mi elvünknek! vélekedett Juhász, a fiatal állatorvos.

— Nyílt árulás ellenünk! Kitagadunk méltatlankodott az aglegény patyikus.

— Isten áccse, én nem adlak össze beneteket! tréfálódzott a hittanár.

— Szabadságodat veszted, rabszolga leszel! hangoztatta a nejtől elvált albiró.

De hiába volt bármily erős érvekkel is akarni meggyőzni Palt, hogy nagy bolondságra adja a fejét. Komoly hangon ismételt:

gette, hogy megunta már az egyedüllétet s itt az ideje hogy boldog otthont teremtsen magának.

Szavának is állott. Eljegyzését rövid idő múlva esküvője követte s ezzel megszűnt asztaltársaságunk tagja lenni.

Hosszú ideig kellett kedélyes társaságát nélkülözniük, de egy nap azon vettük magunkat észre, hogy Pali, a ki esküvője óta csak hébe-hóba jelent meg körünkben, egy idő óta újból állandó vendégünk lett. Eleinte csak rövid félórát töltött közöttünk, nemsokára azonban nem egyszer éjjel után is még velünk mulatott. Fel is tűnt nekünk s ha ennek magyarázatát kértük, Pali mosolyogva felelt:

— Én Istenem, egyszerre csak nem lehet elszokni a legényélettől s végre folyton csak nem turbékolhatok otthon?

S a házasember a régi vidám czimbora lett, mignem egy szomorú esemény véget vetett Pali czimboraságának s a legszolidabb papucshőssé avatta őt.

Általános feltűnést keltett, hogy Pali a legutolsó „derűs“ esténket követő két hét óta nem látogatott el közibünk. Még nagyobb feltűnést idézett elő Pali komor, levert viselkedésével, melyet a fentjelzett idő utáni első megjelenése alkalmával észleltünk rajta. Szeget vert fejünkbe szótlanlansággal s nem is késtem megjegyezni:

— Pali a te szénád nincsen rendben, hogy oly lehangolt vagy!

Semmi válasz.

— Csak nem vesztettél el egy százas bankót, hogy oly savanyú arcot vágsz?! élcelődött a fiatal állatorvos.

— Az még hagyján, de annál is többet vesztettem sóhajtozott a megszólított.

— No ezrest semmiesetre, hisz abból úgy sincs — vélekedett a patyikus.

Sokáig faggattuk még, míg végre bevallotta, hogy az emberiség legnagyobb kincsét, szabadságát veszítette el.

Rövid csend követte ez érthetetlen kijelentést, de a bíró csakhamar felismerte a helyzetet:

— Nos úgy e megjósoltam, hogy rabszolga leszel? Csak nem lettél papucshős?

Mély sóhaj volt a válasz e kérdésre.

S ezzel minden meg volt magyarázva előttünk. Unszolni kezdtük, öntse ki szive keserűségét, szentül fogadva, hogy tőlünk telhetőleg segítségére leszünk baja enyhítésében. Pali látva, hogy a változhatlanon hallgatással úgy sem változtathat, belefogott szomorú esetének elmondásába.

— Szabadságomat egy átkozott ingaóra rabolta el! . . . tört ki belőle a keserűség, majd pár pernyi szünetet tartott, hogy képzeletében izzé porrá törje az előttünk érthetetlenül „átkozott“ ingaórát.

Kérelem.

Versec város iskolaszéke az idén is, úgy mint más években karácsonyfát kíván felállítani a tisztelendő nővérek vezetésére bizott elemi leányiskola munkatermében oly szegénysorsu fiú- és leányövendékek számára, kiknek szülei a szent ünnepek alkalmából gyermekeiknek még legcsekélyebb ajándékot adni sem képesek.

Tisztelettel fordulunk tehát városunk nagylelkű közönségéhez, hogy fáradozásainkat gyámolitani, a szegény gyermekek karácsonyfája számára taneszközöket, ruhákat ajándékozni, vagy bármi csekély összeg ajánlásával azok beszerzését elősegíteni sziveskedjenek.

A kegyes adományokat — melyek nyilvánosan nyugtatványoztatnak — tisztelettel kérjük az elemi főnővér igazgatóságához vagy a leányiskolába a tisztelendő főnővérhez küldeni.

Veseczen, 1905. évi november hó 26. an.

A községi iskolaszék.

NAPI HIREK

Református magyar istenitisztelet. Ntű.

Szabolcska Mihály temesvári ref. lelkész és főreáliskolánk hittanára ma vasárnapján d. e. 10. órakor istenitiszteletet tart a főreáliskolában, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoknoka.

A verseczi városi polgári leányiskola felavatási ünnepségei a mult szerdán folytak le oly szép és kedves keretben, melyre sokáig vissza fognak emlékezni mindazok, kik benne részt vettek; legelső sorban az iskola derék tanerői, a tisztelendő tanító nővérek, a növendék leánykák, kik közreműködésük közepette ismételtan tanúbizonyságot adták annak a jó szellemnek, annak a ritka szép haladásnak, mely városunk ezen tanintézetében meghonosult. Igaz örömmel láttuk és tapasztaltuk ez alkalommal is hogy a város leányai mily hazafias nevelésben részesülnek, mint foglal nagyobb és nagyobb tért a mi édes magyar nyelvünk, mely a nők ajkairól hangzik a legbajosabban Elismerés és hála illesse mindazokat, a kik ezen szép eredmények létrehozásában segítettek.

A felavatási ünnepségek a következőleg folytak le: Délelőtt 10 órakor ünnepi háladó istenitisztelet tartatott. A templomból a növendékek és a nagyszámú intelligens közönség az új iskola disztermébe vonult, hol a növendékek kitűnő harmóniában Mendelssohn „Az Urnak napja ez” örökké értékes szép művét énekeltek, közben Lászlóffy László a köztisz-

Miután lecsillapult ekkép folytatta: — Azzal kezdem fiuk, hogy feleségem már rég óta gyanús szemmel nézi esti kimenőimet. Különféle ürügyekkel így pl. dalköri próba, választmányi ülés stb.-el sikerült ez ideig nőm gyanúját elhárítani. Azonban egy ügyetlen fogásom alkalmasint táplálta feleségemben a gyanút. Ugyanis valahányszor körötökön sokkal tovább időztem, mintsem egy szolid férjhez illenék, hazamenet rendszeren sötétben vetköttem, nehogy feleségem felébredve, az órára találjon pillantani s amolyan éjjelutáni jelenetet rögtönözzen nekem. Volt annyi eszem, olyan ingaórárt vásárolni, mely csak a negyed és félórát ulti s így feleségem sohse tudhatta meg — én legalább így hittem — felébredésekor, hogy tulajdonképen hanyadik negyed vagy fél ez már? S e módszerem sokáig kitűnően bizonyult. Hanem a legutolsó kirugásunk (illetve berúgásunk) alkalmával alaposan megjártam. Hazajövet szokás szerint sötétbe kezdtem vetkőzni, a mikor megszólal feleségem:

— Pali te vagy?

— Én édes. Parancsolsz?

— Édes Pali kérlek szépen állítsd csak meg az órát, erős férfiasom van s ketyegése majd széttepi fejemet.

Hosszú botorkálás után sikerült is feleségem kívánságát teljesíteni és semmi rosszat sem sejtve lefeküdtem.

Mondanom sem kell, hogy álmomban tovább jártam a csárdást a tekeasztalon s csapkodtam a falhoz a pezsgős üvegeket. Szándé-

telet által környezett apátplébános beszentelte az egyes termeket és a következő beszédet mondotta:

Méltóságos főispán!

Mélyen tisztelt ünneplő közönség!

Kedves növendékek!

Az utóbbi évtizedekben városunk sokat áldozott közművelődési célokra és folyton áldoz. Ezen áldozatkészégnek köszönhető, hogy városunk a kulturális fejlődés alapját képező iskolai intézményekkel aránylag bőven van ellátva. A közönséget, de elsősorban az érdemes vezető férfiakat ezen irányzatukban azon kétségkívül a történelem és élettapasztalás által egyaránt megerősített igazság vezette, hogy az erkölcsi tisztességgel párosult tudományos műveltség az erő és hatalom, a jólét és boldogság forrása. Amely nép fogékony az ilyen művelődés iránt, az előrehalad, boldogul, virágzik. Egy kicsiny, de művelt nép erősebb, mint egy nagy, de tudatlan tömeg; mert ami az izmok erejéből hiányzik, azt a szellemi erő túlsúlya bőven kipótolja.

Ezen áldozatkészég, ezen kiváló érzék a szellemi emelkedés iránt, teremtette meg egyöntetű akarat mellett ezen díszes, nagyszerű építményt, melynek hivatása, a családi és társadalmi élet egyik legfontosabb kulturális érdekében, a női nevelésre vonatkozó magas szociális kötelességek teljesítésére állandó alkalmat nyújtani, bőséges eszközökkel.

Az életküzdő nehéz munkájában a nőnek is részt kell venni azon kis körben, melyet a bölcs teremtő munkateréül kijelölt: a családi körben. A nőnek feladata ott a meglevő, vagy megszerzett vagyont okos, józan gazdálkodással és gondos körültekintéssel megőrizni, sőt gyarapítani és ezzel a család anyagi jólétét szilárd alapra helyezni, másrészt magas műveltségével, nemes jellemével és főképpen vallásos érzületével a nőnek kell megteremteni a családban ama tiszta erkölcsi légkört, melyben csakis a jóért és szépért tudnak lelkesülni, melyből mindenkorra számüzve van mindaz, ami az erkölcsi józólással és a vallás szent törvényeivel ellenkezik. Onzetlen, önfeláldozó szeretetével a nőnek kell megkönnyíteni az élet terheit, enyhíteni, gyógyítani az élet ezernyi bajait, szenvedéseit fájdalmait. A fenkölt gondolkodás és finom érzésű nő, akinél ugyanis gondolkodásának és érzelemvilágának alapja, forrása a benső, a szívbéli vallásos érzület: az ilyen nő valóságos földi őrangyala családi környezetének és így közvetve a társadalomnak is, amennyiben a családok tagjai képezik a társadalom különböző alkotó részeit. Szóval a nő van hivatva kedvező lelki tulajdonságainál fogva „az élet költészetének megzsemélyesítésére. Kedves növendékek! Évek multával ezen hivatás vár reátok is. A hozzávaló szellemi és szívbéli tulajdonságok megszerzéséhez, fejlesztéséhez itt,

komban volt épp egy flakót a tükörbe lódtani a mikor valaki orromba kap s egy hatalmas rántással felébredt. Felocsudtam almomból s legnagyobb meglepetésemre feleségem állott ágyam előtt. Mosolyogva szólított meg:

— Palikám nem, néznél-e kissé az órára?

Szinte kövé meredtem a mikor láttam, hogy az óra 1/4-kor állott meg. Eszembe jutott az éjjeli beszéd, a mikor nem is sejtettem, hogy saját magam állított magamnak kelepczét. Tréfának véltem feleségem megszólítását, de hangja csakhamar oly sötét árnyalatot öltött, amely nem valami alkalmas tréfalózkodásra:

— Nos rajtakaptalak? Ilyenkor szokás hazajönni? Ugy-e most bebizonyítottam, hogy vagyok oly furfangos, mint te? Búlatod-e, hogy a macska sötétben is tud egeret fogni? Hát én ezt nem türöm tovább, vagy felhagysz a kicsapongással vagy válunk.

Ezen utolsó kijelentése megrémített engemet. Kezdtém kérlelni a felbőszült kicsikét, de ő nem tágitott. S ekkor történt, hogy bűnbánóan bocsánatot kértem s otthonmaradást ígertem.

Halk nevetés követte beszédét. Tudom, hogy mindegyikünk önmagában szentül megfogadta hogy sohasem nősul. S ha már igen, úgy hasznára fogja fordítani Pali tanácsát, miszerint butorjai között ingaóranak sohasem ad helyet.

Mosolyogva ittuk meg Palival a búcsúpotharat, ki nyomban sietett is haza, mert immár letelt félóra kimenője.

ezen megszentelendő falak közt kapjátok a legkellőbb alkalmat. Használjátok fel az alkalmat lelkes odaadással. Az elmét hasznos tudással gyarapítani, a szívet nemes érzésekre hevíteni: az célja ezen intézetnek. Amit nektek gondos kezek e tekintetben nyujtanak, azt vésetek be mélyen, maradandóan elmétekbe, szívetekbe. Nagy szükségtek lesz mindarra a későbbi életkorban. Az évek mulnak észrevétlenül, a bájos ifjuság eltűnik, az ifjúkori ábrándok szétfoszlanak, a rideg éttapasztalások megrendítik az emberi lelket és pedig annal súlyosabban, minél gyöngédebb érzésű szívet érintenek a külső élet komoly, sőt igen gyakran komor eseményei. Mi az, ami ilyenkor lelki erőt ad élet hivatásunk következetes, áldasos betöltésére? Mi az, ami lelki életünkben kárpótol azért, amit a külvilággal szemben veszítünk? A visszaemlékezés a multakra, a belső megújítása azon üdvös tanoknak, azon lélekmelő vallásos és erkölcsi elveknek, melyek a legboldogabb ifjúkor idejében lelkünkbe vésődtek.

Gyönyörűen, plasztikusan kifejezve találjuk ezt a hirneves német költő szavaiban:

Ein treu Gedenken, — lieb Erinnern,
Ist die herrlichste der Gaben,
Die wir von Gott erhalten haben;
Es ist der goldene Zauberring,
Der auferstehen macht im Innern
Was uns nach aussen unterging.

Azonban az emberi életben minden vallalkozás, minden intézmény csak akkor számíthat megfelelő biztos eredményre, ha az Isten áldása van rajta. Itt is alkalmazhatjuk az ókori próféta-király bölcs szavait: „Ha az ur nem építi a házat, hiába építik, akik építik.“ Összejöttünk most itt első sorban azért, hogy Isten áldását kérjük ezen új épületre. Adja a jó Isten, hogy a szeretet és békesség szelleme, mely ezen falakat betölteni fogja, innen kiszivárogon városunkban mindenhová. Legyen Isten áldása azok fölött, akik ezen intézetben működnek és tanulnak; legyen Isten, áldása azok fölött, akik ezen díszes intézetet létesítették; legyen Isten áldása szeretett városunk összes közönsége fölött, kapcsolja össze városunk minden lakosát különbség nélkül egy Istennek imádása, a testvéri szeretet és békesség szelleme. Amen.

Bodó Kató polg. isk. tanuló igen értelmes beköszöntője uton Dr. Seemayer Károly iskolaszéki elnök, ki évek óta fáradságtalan tevékenységet fejtett ki az iskola felvirágoztatása érdekében, a következő ünnepi beszédet intézte a termet zsúfolásig megtöltő közönséghez.

Mélyen tisztelt Vendégek!

Kedves tanuló ifjuság!

A verseczi községi polgári leányiskola ifjusága a mai napon a legmélyebb hálával és hazafiu lelkesedéssel eltele megünnepli új díszes otthonának felavatását. Mindenekelőtt elmentek a növendékek a r. k. templomba ünnepi misére, és ott leborultak a Mindenható Atya előtt, hogy a gyermeki szeretet hangján hálaimájukat rebegejék, és az Örökkévaló Isten áldását kérjék arra, hogy ezen új iskola falai között, nemzedékről nemzedékre az abba járó leányövendékek vallásos és hazafias szellemben neveltesse, szellemi erőben gyarapodjanak, Isten dicsőségére, a haza fényére, ragyogására és emelkedésére.

Azután eljötték ide, a hol az egyház megszentelte ezen új épületet, áldását adván rája, jelezve ezzel, hogy a legszertebb törekvéseket, a legideálisabb vágyakat, csak a természetfeletti erőnek, az Isteni kegyelemnek hatása váltathatja valóra.

Méltó módon lett tehát átadva ezen épület magas szociális rendeltetésének, és ezáltal a város közönségének egy rég óta táplált óhaja lett megvalósítva. Ősi napnak bágyadt fényénél, hulló falevelek zizegésének bús zenéje mellett üljük meg ezen felavatási ünnepélyt, de azért keblünknek nyárra emlékeztető melegség önti el, lelkünket az örömezős árja hatja át, ha a tudományunk ezen új, sok évi vajadás után létrejött otthonára tekintünk, és ezen díszes épületen szemünket legeltetjük, a mely nyílt tágas helyen állva, büszkén emelkedik ki a város többi épületei között. Csinos alakja, jól berendezett termei, szolid kivitelű, bizonyosságot tesznek az építkezéssel megbízott közegek szakértelméről, és dicsérik a műnek mestereit; de dicséretre szolgál ezen alkotás mindazoknak is a kik annak létrejöttén sikeresen fáradoztak.

Erdem és elismerés illeti meg különösen bajsai Zákó Milán városunk szeretett főispánját, valamint bd. Weiffert Károly volt, és dr. Rezuha István jelenlegi városi polgármestereket, a kik lankadatlan ügybuzgalommal, a lelkesedés lángjával, avatottságuk erejével, és egyéni jeles tulajdonságaik fegyverével ezen eszméért sikra szálltak és kivívták, hogy Versecz város Th. bizottsága a kulturális intézmények létesítése körül ismert áldozatkészégét jelen esetben is nyilvánítva, az ezen iskola létesítéséhez szükséges anyagi eszközöket megszavazta, és így lehetővé tette, hogy a magyar kulturának ezen új díszes hajléka teremtesse. Elismeréssel kell adoznunk Szalay Lajos városi főmérnöknek valamint Kulich és Stark építőmestereknek is, a kiknek, szakértelmét ezen alkotott mű fényesen igazolja.

Amde, miként az iskola külője remekül elkészült, éppen úgy kell hogy annak belseje is — az iskola szellemi élete t. i. — szintén általános tetszésben részesüljön, és mesterművé fejlődjék.

Az iskola vezetése és a tanítványok szellemi oktatása jó kezébe van bízva. A Miaszonyunkról nevezett iskolánövérnek ismert ügybuzgósága és tanítási módszere biztosított nekünk arra, hogy ők a rájuk bízott növendékeket vallásos, erkölcsös és hazafias szellemben fogják nevelni, és elméjüket a tudás világosságával elárasztani.

Az iskola belső élete megkívánja, hogy az Isten féltelme, — a mely minden bölcseségnek a kezdete — a növendékek fogékony szívében minél mélyebb gyökeret verjen, és őket jámbor életre serkentsen.

A haza iránti szeretet pedig legyen vezérfonala az iskolai oktatásnak, miért is törekedni kell arra, hogy a növendékek zsenge keblében a hazaszeretet szikrája lobogó lánggá éleszessék.

Minden szép és nemes iránti fogékonyság, a tudományok iránti szeretet, valamint erős munkakedv legyen szilárd alapja ezen tanítványok belső életének. Az iskola eszköz arra, hogy szép és hasznos ismeretek megszerzéséhez segítsen: előkészítője az életnek, és azért csak úgy tölti be hivatását és válik hasznára, ha akként van berendezve, hogy a tanítvány életének előkészítője, jövőjének alapköve lesz. Törekedni kell arra, hogy önállóság öntésével a tanítványba, növelni kell annak önbizalmát, mert az önállóság erényével bátorság ébred, bátorság a cselekvésre, kezező az eszmák és gondolatok kifejezésére.

A mai kor nehéz megélhetési küzdelmeiben, a midőn már nem egyedül a harcziat erényekben és a fegyverek erejében nyivánul az egyes országok hatalma, midőn a népek versenyében csak azon nemzet tud haladni fejlődni és boldogulni, a mely dolgozik, tanul és a szellemi műveltség fegyvereivel hódít: a nő is ott áll egy csatasorban a férfival, és ernyedetlen munkatűzben égve, együtt küzd vele az egyéni léték titáni harcát.

Ha tehát ezen iskolából jölkü, tisztességes, szorgalmas, mindenszépére és jóra fogékony növendékek fognak kikerülni, akkor az céljának teljesen megfelel, és nem volt gyümölcstelen a veritkes munka, és az ezen iskolára fordított anyagi áldozat.

Azért tehát ti kedves leánynövendékek, a kik ide idereseglettetek, hogy az itt szerződő szellemi ismeretek gyűjtése által el nem rabolható kincseket szerezzetek magatoknak, dolgozzatok, tanuljatok! Használjátok fel szorgalommal ezen rövid időt, a mely nektek szellemi töké gyűjtésére adva van. Gondoljátok meg, hogy mi sem drágább az időnél, miért is azzal takarékosan kell élni, mert az idő meggy és senkit meg nem vár, az elvesztett pillanatot többé visszaszerezni nem lehet. Ne pazaroljátok tehát ifjúságotok rövid idejét hü ábrándokra, a világ mulandó örömeire, hanem fordítsátok azt hasznos munkásságra, ismeretek gyűjtésére, a minék majd az életben hasznát is vehetitek, mert hiszen vajmi hamar elkövetkezik azon idő, midőn kiléptek az élet rögs útjára, a hol a sors tusára hív.

Most még éltetek tavaszán álltok, a rózsás fátyol — a melyet szép ábrándok szőttek — eltakarja ugyan, de rózsaszíntvé festi nektek a jövőt, azt a jövőt, a mely most egy bizonytalan távol ködképeként áll előttetek, és a melyről nem tudjátok még, vajjon derűre avagy borúra fog-e az változni.

Mert sok megpróbáltatásnak van az ember az életben kitéve, sok akadálylyal kell megküzdenie. Azért az, a ki itt az iskolában szerzett ismeretekkel felfegyverkezve lép ki az élet útjára, a kinek keblét a hit sugara, a kinek elméjét a tudás szövéteke megvilágítja, az könnyebben küzd le az eléje gördülő akadályokat, és biztos lépésekkel halad a boldogulás övényén.

Fel tehát a szívekkel polgári iskolai növendékek!

Fel a szívekkel a mai napon, a midőn gyöngyörködve nyugszik szemetek ezen új kulturális épületen örömderűje költözzék ifjú szíveitekbe, és új életerő, új munkakedv liuktesen ereitekben! Elméteket a kötelességerzet és a tudomány szomja hassa át, a tanulás és szellemi képzés iránti hajlam kövesse mindenkor ifjú lelketek merész röptét, küzdelem, fáradság és szenvedés ne hasson lankasztólág kebleitekre. Kételeyitek útvesztőjén legyen vezéresillagatok a hit, és emeljétek mindenkoron magasan a tudás lobogó fátylóját, midőn szembeszáll veletek a hitetlenség és tudatlanság rosz akaratú homálya. A hazaszeretet tüze pedig ki ne aludják soha szíveitekben és családások között is élessze bennetek a kitartás lángját!

Én is, azzal fejezem be szavaimat hogy legyen béke és Isten áldása ezen befejezett mű felett, hogy hivatását betöltve virágozzék egyre növekedő érdemekben; és Isten áldása kísérje mindazokat egész életükön át, a kik szorgalommal töltötték idejüket ezen épület falai között, hogy hü munkás honleányaivá váljanak szeretett hazánknak!

A közönség, — melynek élén megjelentek bajsai Zákó Milán főispánunk, Pásztt Vilmos ny. kuriai bíró. Dr. Rezucha István polgármester kísérszeni Paulovits István tablabíró, Várhelyi Ferencz főreal. isk. igazgató, a különböző hitfelekezetek lelkészei, a hivatalok testületek képviselői — lelkes tetszés nyilvánításokkal halmozták el a szónokot. A növendékek záróéneke után a jelenvoltak a diszes iskola egyes helyiségeit tekintették meg, és ezzel véget értek a délelőtti ünnepségek.

Délután négy óraker minden kitűnően sikerült iskolai ünnepély tartatott a díszteremben.

Keller Lijza és Nedelykovits J. zongorajátéka után Magyarországi Szent Erzsébet színművet adták elő igen kedvesen, szép díszletek mellett és megfelelő jelmezekben a növendékek, majd Michler Frida üdvözölte a közönséget Bájós volt a „Mozart” életkép német előadása is, különösen az abban előfordult menüett. — A délutáni előadást ma vasárnap d. u. 4 óraker 50 fill. belépti díj mellett megismételik. A tiszta jovedelem a szegény gyermekek karácsonyfáját gazdagítja. Összefoglalva mindent — az új iskola felavatása igazán emlékezetes szép ünnep volt.

Népszerű tudományos előadások. A bajsai Zákó Milán főispán védnöksége alatt álló Verseczi Ifjúsági Önképző Egyesület a f. é. decz. 2-án 3-án szombaton és folytatólag vasárnap ismét fog rendezni tudományos népszerű előadásokat a községi elemi népiskola alkalmas nagy termében. Előadásra oly dolgok kerülnek, melyek lakosságunk minden rétegét érdeklik. Egyik helybeli gyakorló orvosunk Dr. Dezső Gyula „A fogak ápolása és gyógyítása” ezim alatt tart 40 vetített képpel és számos preperátum bemutatásával tanulságos és érdekes előadást. „A föld” írta Dr. Szekeres Kálmán 50 képpel, továbbá a tanulók előadásainál: Megelenedő szobor (mozgó) Katóka sír és nevet. Körforgó szines képek. — A majom és szódaflaskó. Mariska és Mária. Porúljárt biciklista. — A néger, oroszlán és krokodil; — Szélmalom (mozgó); „Hajózás az északi sark felé” (mozgó) és ezenkívül sok más kép. — Bövebb felvilágosításokkal a falragaszok szolgálnak.

A helybelli gör. kel. szerb nőegylet f. hó 27-én hetfőn este 8 óraker a „Parizs” vendéglőben tánczczal egybekötött társasvacsorát rendez, melynek tiszta jovedelme a szegény iskolás gyermekek felségelésére fog fordíttatni. Egy teríték ára 2 korona. Kezdete este 8 óraker. Ezek a társasvacsorák és táncz multságok igen kedélyesek, minden feszesség nélküliek szoktak lenni. Kivánatos, hogy magyar intelligenciánk is minél nagyobb számban jelenjék meg és segítse a jótékony hölgyek nemes célú fáradozásait.

Városunk törvényhatósága f. hó 22-én bajsai Zákó Milán főispánunk elnökle alatt rendkívüli közgyűlést tartott, mely alkalommal a város számára szükséges nyomtatványok szállítását Glaser A. nyomdász kapta meg 2450 k ért. Wittner Aladár városi arvaszki előadóknál állásáról való leköszönését a közgyűlés elfogadta.

Elhalasztott előadások. A »V. M. I. Ö. E.« »Urania« előadásai közbejött akadályok miatt deczember 2-ik és 3-án fognak megtartatni.

Jubileum. Döbaly Sándor békéscsaba-i rom. kath. kántor, Döbaly Lajos polgártársunk édes atyja tegnap szombaton ünnepelte meg hivataloskodásának 40 ik évfordulóját. A tősgyökeres derék magyar kántort ez alkalomból szép ovációkban részesítették. Verseczről is udvozolta a »V. M. I. Ö. E.«

Városunk törvényhatósága rendes havi Közgyűlést f. hó 29-én szerdán fogja megtartani.

Stilmungusz Mátyás helybeli rendőralkapitányt a »W. G.« mult vasárnap szamanak nyílttéri rovatában Watz Ferencz városi tanító igen erős vádakkal illette. Stilmungusz hogy magát tisztázhassa a polgármesternél fegyelmi vizsgálatot kért maga ellen.

A verseczi iparosok dalszövetsége ma vasárnap este; — a »Bortermelők dalegylete« pedig decz. 2-án fog hangversenyt és tánczmultságot rendezni a »Szöllővényige«-ben.

A helybelli szocialisták ma Vasárnap d. u. 4 óraker gyűlést tartanak a »Szöllővényige« helyiségében, a midőn is az általános szavazati jog dolgát s a mai politikai helyzetet vitatják meg.

Dr. Brájer Lajos hírlapíróársunk a »Torontál« szerkesztője „Az általános választói jogról” igen érdekes ropiratot írt, melylyel sűrűn foglalkozik a napi sajtó. Ismerteti a Francia, belga, olasz, angol, német osztrák választói jogot és összehasonlítja a magyar viszonyokkal. Az általános választói jog hívének vallja magát. A sok érdekes adatot tartalmazó ropiratot e zavakkal fejezi be a szerző: Ha a szabadság, egyenlőség, testvériség nem üres jelszó hanem egy életprogramm. melynek minden szavunkkal és cselekedetünkkel tartalmat adhatunk, akkor e reformért lelkesednie kell minden olyan embernek, ki érzi azt hogy semmi sem

maradhat tőle idegen, ami az emberiség erkölcsi vagy anyagi haladását érinti.

Temesvármegye közgyűlése. Temes vármegye törvényhatósági bizottsága mult kedden Molnár Viktor dr. főispán elnökle alatt rendkívüli közgyűlést tartott, melyen a vármegye 1906 évi költségvetését elfogadták és a felszazalékos pótdó kivetését megszavazták. Élénk vita fejlődött ki a miniszterium megalakítására vonatkozó kormányleiratok fölött. A vitában Sztojanovics György br., Deutsch Andor, Molnár Viktor dr. főispán és Blaskovics Ferenc vettek részt. A vármegye közönsége ismét egyhangulag kimondotta, hogy a folyó évi október hó 14-én tartott őszi rendes közgyűlésen hozott határozatának teljes mértékben való fentartásával a kormányleiratokat tudomásul veszi.

Övönökiküldés. A kir. tanfelügyelőség Kovács Margit okl. övönöt az ulmai övödához küldte ki helyettesi minőségben.

Szőlőművelési viszonyaink javulása. A hazai szőlőművelés bajainak megszűntetése, de különösen a bor és szőlőértékesítés nehézségeinek elhárítása érdekében létesült Magyar Szőlőgazdak Országos Egyesülete évek óta figyelemre méltó tevékenységet fejt ki. Sikerkült neki az évenként több ízben rendezett borkiállítások, borvásárok stb. által ugy a belmint a külföldi fogyasztóközönség és a közvetítő kereskedelem figyelmét hazai bortermékeink iránt felkelteni, azonkívül pedig a szakirodalom párolása, pályamunkák kiírása, nagyszámu vidéki értekezlet rendezése által a szakértelem terjedésének tett szolgálatot, nemkülönb a boraszatot érintő adózási, kereskedelmi forgalmi, közgazdasági stb. kérdésekben a magyar szőlőbirtokosság érdekében hathatós munkaságot fejtett ki. Hogy azonban a Magyar Szőlőgazdak Országos Egyesülete hivatását a jövőben fokozottabb mértékben teljesíthesse, kivánatos, hogy az intelligens szőlőbirtokosok, a hegyközségek lehetőleg teljes számban legyenek ezen egyesület tagjaivá. Ezen felhívással fordul a MSzOE a szőlőtermelő közönség elé, kérve az egyesületbe való minél tömegesebb belépését. Alapszabályokat, belépési nyilatkozatot, a nyújtott kedvezményekre vonatkozó felvilágosítást készségesen küld minden érdeklődőnek a MSzOE igazgatósága Budapest, IX., Üllői-ut 25.

Egy kis tévedés. Két jól öltözött magyar lány megy a vonat felé, utánuk megy egy uriember és véletlenül az egyik leány ruhájának fodrára lépven, udvariasan szól: Pardon! — A lány dühösen visszafordul: „Nem kartony ez, hanem selyem!” és amugy magyarosan összeszidta a hűledező uriembert.

Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet Verseczen

(cégtulajdonos Kirchner Ernő)

ajánlja magát minden a szakmájába vágó munka jutányos, izléses és gyors kivitelére.

1196. — 1906. végrh. szám.

Árverési hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a fehértomplói kir. törvényszék 1904. évi 11607. számú végzése következtében Dr. König Ármán ügyvéd által képviselt Wigh Hermon javára, Petrucz Szima és Lázár ellen 100 kor. s jár. erejéig 1904. évi november hó 24-án foganatossított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 1190 koronára becsült búza kukoricza, kócsi szau, ló, csikó és borjuból álló ingóság nyilvános árverésen eladatlak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíróaság 1904. évi V. 15277 számú végzése folytán 100 korona tökékövetelés ennek 1904. évi október hó 10. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 106 korona 55 fillérben bíróilag már megállapított költségek erejéig Kustélyon alperes lakásán leendő eszközzésére 1905. évi november hó 29-ik napjának délelőtti 10 órája határidőül kitzetetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-ai értelmében köszpénzfizetés mellett, a legtöbbit ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1905. évi november hó 18. napján.

Fixmann

kir. bírósági végrehajtó,

PELINKOVAC POKORNY

Bejegyzett védjegy

Étvágygerjesztő kitűnő ízű

ürmös-likör

Orvosilag legmelegebben ajánlva
Kapható minden e szakmabeli üzletben, kávéházban stb.

Próbacsomagok ára 2/07 vagy 4/035 lit. K 5-80 bérmentve.

Likörgyár r. t. Pokorný, Zágráb
Alapított 1862.



Ügyes képviselők kerestetnek.

Globin



a legjobb és legfinomabb
czipótisztószer

Védjegy: „Horgony“

A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller pótléka

egy régióknak bizonyult háziszert, mely már több mint 36 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvénynek, csúznál és meghűléseknek bedörzsölés-képpen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosság legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, amely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjelzővel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapesten.

Richter gyógyszerertára az „Arany oroslánhoz“, Prágában. Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.



Az elmúlt rendkívüli száraz nyár folyamán smét a

Küküllőmenti Első Szőlőoltványtelep

(Tulajdonos: GASPARI FRIGYES, 208. N.-Küküllőmegye)

volt az egyedüli az egész országban, ki oltványait óriási mennyiségű, naponta 5 millió liternyi vízzel öntözte, s ennek folytán az egyedüli szőlőtelep, amely ez évben is valóban szép és minden tekintetben kifogástalan minőségű szőlőoltványokat szállít. Képes árjegyzék számos elismerő levéllel ingyen és bérmentve.



„Jodella“

egyedüli szabadalmazott neve a rendkívül elterjedt, az orvosok és közönségnél egyaránt kedvelt

Lahusen Jod-Vas-féle Máj-ólaajnak.

Részei: 100 T. F. Berger Dorsch-féle máj-olaj és 0,2 vasjodür. A legjobb legteljesebb és leghathatósabb máj-olaj. Ízles, bathatós és jószág tekintetében többre becsülendő, minden más máj-olaj konkurrencziának. Míg az ang. betegség bőr- hámias köszvény csusz, nyak- és tüdőbetegség, meghűlés, köhögés, vérszegénység erősítésére, gyöngének, sápadt kinézésű gyermekeknek, sikereiben meggyőzőetellen. Erősítésre tulesett betegségekben, láz, gyermek betegségeknek stb. általános háziszert. Biztosan, vérképzőben, erőt újab bitóan, étvágy gerjesztőben és a vért tisztítóan működik a testi e. öket rövid időben emeli. Alkalmazása évről-évre emelkedik. Télen, nyáron mindig frissen kapható. Ára: K. 3.50

Egyedüli gyártó: Lahusen gyógyszerész, Bremenben. Utánzások vogett csakis „Jodella“ név mellett tessék vásárolni, a mely kell hogy legyen kívül minden szekrényen.

Minden gyógyszerertárban kapható

Főelárusító hely: **Herczog József**, gyógyszerésznél Versecz.

XXV-ik magyar királyi jótékonyvezélu államsorsjáték.

Ezen sorsjáték remélhető tiszta jövedelme közhasznú és jótékony célokra fog fordítottatni.
Ezen sorsjátéknak 7691 nyeresége van 365.000 korona összegben készpénzben

Főnyeresemény 150.000 korona,

továbbá:

1 főnyeresemény	50.000 kor.	20 nyeresemény à	500 kor.
1 „	20.000 „	50 „	100 „
1 „	10.000 „	100 „	50 „
2 nyeresemény à	5.000 „	1000 „	20 „
5 „	2.000 „	6500 „	10 „
10 „	1.000 „		

Huzás visszavonhatatlannal 1905. decz. 28-án.
Egy sorsjegy ára négy korona.

Sorsjegyek kaphatók a magy. kir. lottójövedéki igazgatóságnál Budapesten (Vámpalota), valamennyi posta-, adó-, vám- és só hivatalnál, az összes vasuti állomásokon s a legtöbb dohánytözsdeben és váltóüzletben.

Magy. kir. Lottójövedéki igazgatóság.

A legnagyobb kitüntetéssel jutalmazva „Grand Prix“ Világkiállítás St. Louis 1904.



GLOBUS tisztító-kivonat

tessék kérni, melynek formáját a mellékelt ábra mutatja,
mivel sok értéktelen utánzat is van forgalomban.

Egyedüli gyáros: **ij. Schulz Frigyes részv. társ., Eger és Lipcse.**

SCHICHT-szappan!

(„Szarvas“ vagy kulcsszappant)

Megtakarít pénzt, időt és fáradságot.
A ruhát kiméli és megóvja.

Mindennemű ruha és mosási módszer részére a legjobb és legolcsóbb. Hőfehér ruhát ad. A színeket emeli, fénylővé és világossá teszi.

A vásárlásnál különösen ügyeljünk arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és a „szarvas“ vagy a „kulcs“ védjeggyel legyen ellátva.

